

Vzduchová zlamovací pistole

•
Air pistol with cocking barrel

•
Abklappbare Luftpistole

•
Pistolet à air comprimé,
à canon basculant

•
Pistola a viento plegable



TEXO86



Návod k použití a k údržbě

Vzduchová zlamovací pistole TEX 086, výrobek n. p. Přesné strojírenství Uherský Brod, je určena ke cvičné střelbě do terče na vzdálenost 7 m broky č. 11 nebo střelkami Diabolo.

Upozornění: Pistole TEX 086, kterou jste si zakoupili, je opatřena v hlavní a ve vzduchovém posturu před pistem konzervačním prostředkem. Před prvním použitím jej odstraňte několikerým spuštěním pistole na prázdko.

Nabíjení pistole. Pistoli držíme jednou rukou za pažbu, druhou rukou tlačíme shora na hlavěň v místě těla mušky tak dlouho, až nám zřetelně cvaknutí, způsobené zachycením spouště, oznámí, že zbraň je napnutá. Nyní vložíme do hlavní brok č. 11 nebo střelku Diabolo a zatlačíme jej do roviny s dosedací plochou, tj. aby nevyčínal nad okraj. Pak plynulým pohybem vrátíme hlavěň do výchozí polohy. Nyní je pistole nabita a připravena ke střelbě. Neúmyslné nebo náhodné stisknutí spouště během napínání, nabíjení a uzavírání

pistole je vyloučeno automatickým pojistným zařízením, a tím je zabráněno případnému úrazu střelce nebo poškození zbraně.

Mířidla jsou stavitelná. Muška výškově a hledí stranově. Jejich ustavení se provádí pomocí šroubováku (obr. 1a), umístěného v čele matice pouzdra. Chod spouště je rovněž stavitelný. Ustavení provádíme tak, že napneme, avšak nenabijeme pistoli, šroubovák vsuneme otvorem v lučičku do záhlubu ve spoušti (obr. 1b) a zašroubováním nebo povolením šroubku spouště upravíme chod spouště tak, jak nám pro střelbu nejlépe vyhovuje.

Po seřízení pistole na velmi jemný odpor spouště nutno před použitím ověřit, nedochází-li při uzamykání hlavně k samoopálení. V takovém případě je nutno zesílit odpor spouště povyšroubováním regulačního šroubku o 180–360°. Provádíme-li seřizování odporu spouště s nenapnutou pistolí (což se nedoporučuje), může nastat případ, že pistolí nelze natáhnout – pist není držěn v zadní poloze. Tuto závadu odstraníme rovněž povyšroubováním regulačního šroubku.

Údržba pistole. Zbraň napínajte až tesně před střelbou. Zbytečné napnutí unavuje tlakovou zpruhu a pistole ztrácí na výkonu. Také nespouštějte pistolí naprázdno, snižovali byste tím její životnost.

Pravidelná péče zajišťuje maximální výkon. Čas od času – podle toho, jak často pistolí používáte – vyčistěte vývrt hlavně od nánosů olova nejlépe ocelovým kartáčkem. Správným uložením ji ochráníte před přístupem prachu, vlhkosti apod. Vývrt a ostatní funkční části mají být namazány slabou vrstvou oleje. Po delším používání promažte těsnění pistu několika kapkami oleje, které nakapeáte do vzduchového kanálku ve vzduchovém válci. Používejte strojního oleje pro zbraň, který dostanete v odborném závodě.

Pistole TEX 086 je moderní, konstrukčně dokonalý výrobek, který se vyváží do desítek zemí v celém světě. Zaslouží si proto pravidelnou péči a dobré zacházení, které se vrátí v přesném výkonu a dlouhé životnosti.

Directions for use and maintenance

The air pistol TEX 086 with cocking barrel, product of the factory *Precise Machinery at Uherský Brod*, is designed for practise shooting at a distance of 7 m (app. 23 ft) with pellets No. 11 or with "Diabolo" pellets.

Important advice: The barrel bore and the air space before the piston of the air pistol TEX 086 are provided with a preservation agent when despatched from the factory. Before the first use, this preservation agent is to be removed by cocking several times and the idle releasing of the pistol without pellets.

Charging the pistol. Hold the pistol with one hand by the stock and with the other hand press down the barrel from above in place of the front-sight body, until a clear clapping produced by the catch of the trigger shows that the pistol is cocked. Then put pellet No. 11 or the "Diabolo" pellet into the barrel and push it so far in that it is in level with the fitting face of the barrel, i. e. so that the projectile does not surpass it. Then with a gliding movement return the barrel to its original position. Now the pistol is cocked, loaded and ready for shooting. Unintentional or change pulling of the trigger during the cocking, loading or the closing of the pistol is eliminated by an automatic arrangement preventing accidental injury of the shooter or damage of the pistol.

The sights are adjustable. The front-sight is adjustable for elevation, the rear-sight for windage. Setting of them is carried out by a screwdriver (Fig. 1a) placed in front of the casing nut. Motion of the trigger is adjustable as well. We carry out the setting by stretching, but not loading, the pistol and by introducing the screwdriver through the opening of the trigger-guard into the trigger slot (Fig. 1b); by tightening or loosening the screw we adjust the motion of the trigger so as we find it best for shooting. After adjusting of the pistol on a very fine resistance of the trigger it is necessary be-

fore the use to state, if at the locking of the barrel self-firing does not occur. In such case it is necessary to increase the trigger resistance by screwing off the adjusting screw of 180-360°. If we are making the adjusting of the trigger resistance on a not cocked pistol (it is not recommended) it can occur the case, that the pistol cannot be cocked - the piston is not held in the rear position. This defect can be removed also screwing off the adjusting screw.

Maintenance of the pistol. Load the weapon just before shooting. Keeping it in a cocked state for an unnecessary time fatigues the pressing spring and the pistol loses its efficiency. Also never release the cocked mechanism with the pistol unloaded as by doing so you would diminish its service life. Regular care ensures the maximum performance. From time to time - according to how often you make use of the pistol - clean the barrel bore, especially from lead residues, the best way is by means of a brass wire brush. The pistol should be protected against access of dust, humidity etc. by suitable storage. The barrel bore and other functional parts should be lubricated with a thin film of fine machine oil into the air channel of the air cylinder.

The TEX 086 air pistol is a modern, perfectly constructed weapon which is exported to many countries of the world. Consequently it deserves regular care and good maintenance, which will compensate in precise performance and long service life.

Anleitung zur Benützung und Instandhaltung

Die abklappbare Luftpistole TEX 086, Erzeugnis des Nat.-Unt. Pšesné strojírenství - Feinwerktechnik Uherský Brod, ist zum Übungsscheibenschiessen auf eine Entfernung von 7 m mit Schrot Nr. 11 oder mit Diabolo-Bleigeschossen bestimmt.

Zur Beachtung: Die Pistole TEX 086, die Sie gekauft haben, ist im Lauf und im Luftraum vor dem Kolben mit einem Konservierungs-

mittel versehen. Vor dem ersten Gebrauch ist dieses Konservierungsmittel durch einigemal wiederholtes Leerauslösen der Pistole zu beseitigen.

Laden der Pistole. Man hält die Pistole mit einer Hand am Griffstück fest, während man mit der anderen Hand den Lauf nächst der Kornwarze so lange herabdrückt, bis ein deutlich vernehmbarer, durch Einschnappen des Abzugs verursachter Klaps meldet, dass die Waffe gespannt ist. Nun führt man ein Schrotkorn Nr. 11 oder Diabolo-Bleigeschoss in den Lauf ein und drückt es in eine Ebene mit der Auflagefläche zurück, damit es nicht über den Rand hervorragt. Dann kippt man den Lauf mit zügiger Bewegung in die Ausgangslage zurück. Nunmehr ist die Pistole geladen und schussbereit. Unbeabsichtigtes oder zufälliges Durchdrücken des Abzugs im Laufe des Spanns, Ladens und Schliessens der Pistole ist dank einer automatischen Sicherungsvorrichtung völlig ausgeschlossen, womit einer eventuellen Verletzung des Schützen oder Beschädigung der Waffe vorgebeugt wird.

Die Zielvorrichtung ist einstellbar. Das Visierkorn ist höhenmässig und das Visier seitenmässig verstellbar. Ihre Einstellung wird mittels Schraubenziehers (Abb. 1a) vollzogen, der an der Stirn der Verschlussgehäusemutter angebracht ist. Der Gang des Abzugs lässt sich ebenfalls einstellen. Seine Einstellung führt man in der Weise durch, dass man die Pistole spannt, jedoch nicht ladet, den Schraubenzieher durch die Öffnung im Abzugsbügel in die Eintiefung im Abzug einschiebt (Abb. 1b) und dann durch Anziehen oder Lockern der Schraube des Abzugs den Gang desselben so einrichtet, wie es uns fürs Schiessen am besten entspricht. Nach Anstellung der Pistole auf einen sehr feinen Widerstand des Abzugs ist es nötig, sich vor Benützung zu überzeugen, ob es beim Verschiessen des Laufes nicht zum Selbstabfeuern kommt. In einem solchen Falle ist es nötig, den Abzugswiderstand durch Rückdrehen der Stellschraube um 180–360° zu verstärken.

Falls wir die Anstellung des Abzugswiderstandes bei nicht gespannter Pistole durchführen (dies wird nicht empfohlen) kann es vorkommen, dass sich die Pistole nicht spannen lässt — der Kolben wird nicht in der rückwärtigen Lage gehalten. Dieser Fehler wird gleichfalls durch Rückdrehen der Stellschraube beseitigt.

Instandhaltung der Pistole. Die Waffe soll erst knapp vor dem Schliessen gespannt werden. Überflüssiges Anspannen ermüdet die Druckfeder und die Pistole verliert an Leistung. Man soll auch niemals die Pistole leer auslösen, da dadurch ihre Lebensdauer beeinträchtigt wird. Regelmässige Haltung sichert eine Maximalleistung. Von Zeit zu Zeit — je nachdem wie oft man die Pistole benützt — soll die Laufbohrung vom Bleiansatz (am besten mit Stahlbürste) geputzt werden. Durch richtiges Aufbewahren wird sie gegen Staubzutritt, Feuchtigkeit u. ä. geschützt. Die Bohrung und die übrigen Funktionsteile sollen mit einer dünnen Ölschicht versehen werden. Nach längerem Gebrauch soll die Kolbendichtung mit einigen Tropfen Öl geschmiert werden, die man in das Luftkanälchen im Luftzylinder eintröpfelt. Man soll Maschinenöl, bzw. Waffenöl benutzen, das in Fachgeschäften erhältlich ist.

Die Pistole TEX 086 ist ein modernes, in ihrer Bauart perfektes Erzeugnis, das in Dutzende von Ländern auf der ganzen Welt ausgeführt wird. Es lohnt sich daher, Ihr regelmässige Sorgfalt und gute Behandlung angedeihen zu lassen, die in präziser Leistung und langer Lebensdauer rückvergütet wird.

Instructions d'utilisation et d'entretien

Le pistolet à air comprimé, à canon basculant TEX 086, produit de l'entreprise nationale Přesné strojírenství Uherský Brod, est prévu pour le tir d'exercice à la cible, à une distance de 7 m, soit avec des balles n° 11 soit avec des flèches Diabolo.

Nota: Venu de l'usine, le pistolet TEX 086 comprend, dans le canon et dans la chambre à air devant le piston, une charge de moyen anticorrosif. Avant le premier tir, il faut enlever ce dernier en faisant jouer la détente à plusieurs reprises.

Chargement du pistolet: Saisir d'une main la crosse du pistolet et appuyer de l'autre sur le canon, au niveau du corps de guidon jusqu'à ce qu'un dé clic nettement audible, provoqué par l'engagement de la détente, annonce l'armement du pistolet. Introduire une balle n° 11 ou la flèche Diabolo dans le canon et la pousser de façon qu'elle se trouve à fleur de la face d'assise, donc qu'elle ne dépasse pas le bord. Par un mouvement continu, faire ensuite revenir le canon à sa position initiale. Un dispositif automatique de sûreté empêche tout départ inopiné pendant l'armement, le chargement et la fermeture du pistolet, mettant le tireur à l'abri de l'accident et protégeant l'arme contre une détérioration éventuelle.

Les mires sont ajustables. Le guidon peut-être ajusté en hauteur, la hausse latéralement. Le réglage de positionnement est effectué à l'aide du tournevis (fig. 1a), placé en tête de l'écrou de la boîte de culasse. L'action de la gâchette peut aussi être réglée. On pratique le réglage en tendant le pistolet sans le charger et en introduisant le tournevis à travers l'orifice de la sous-garde dans le creux de la gâchette (fig. 1b); en serrant ou desserrant la vis on règle l'action de la gâchette de la sorte qu'on en a besoin pour le tir.

Après le réglage du pistolet à une très fine résistance de la détente il est nécessaire de se persuader avant l'usage si pendant le fermeture du canon un coup automatique n'apparaît pas. En ce cas il est nécessaire d'augmenter la résistance de la détente en dévissant la vis de réglage de 180-360°.

Si on fait de réglage de la résistance de la détente au pistolet pas tendu (cela n'est pas recommandé) il peut apparaître le cas, qu'on ne peut pas tendre le pistolet - le piston

n'est pas tenu dans la position arrière. On peut lever cette difficulté aussi en dévissant la vis de réglage.

Entretien du pistolet: N'armer le pistolet qu'immédiatement avant le tir. Un armement inutilement prolongé provoque l'avachissement du ressort et compromet la puissance du pistolet. Eviter de désarmer le pistolet à vide afin de ne pas en réduire la durée utile.

Un entretien régulier garantit une puissance maximale de l'arme. De temps à autre - d'après la fréquence de l'usage - débarrasser l'âme du canon du dépôt de plomb, en se servant de préférence d'une brosse métallique. Mettre l'arme à l'abri de la poussière, de l'humidité, etc. Huiler légèrement l'âme du canon et les autres éléments fonctionnels. Après un usage prolongé, lubrifier le joint de piston en mettant quelques gouttes d'huile de machines ou d'huile spéciale pour armes.

Le pistolet TEX 086 est un produit moderne, de conception parfaite, exporté dans des dizaines de pays du monde entier. Donnez-lui les soins qu'il mérite et vous serez récompensé par la précision de son tir et par sa longue durée.

Instrucciones de manejo y mantenimiento

La pistola a viento TEX 086, plegable, producto de la empresa Přešné strojírenství Uherský Brod, está destinada al tiro al blanco de entrenamiento a la distancia de 7 metros con perdigones No 11 o con proyectiles Diabolo.

Advertencia: La pistola TEX 086, que usted acaba de comprar, viene provista ya con medio de conservación en el cañón y en el espacio delante del pistón. Antes de emplearla por primera vez hay que quitar los medios de conservación lo que se largo con algunos disparos de la pistola sin balas.

Cómo se carga la pistola: Se toma la pistola con una mano por el culatín, con la otra se presiona de arriba sobre el cañón en el lugar del cuerpo del guiñón hasta que se oiga

un claro sonido de engrane del disparador lo que es signo de que la pistola está armada (tensada). Luego se introduce en el cañón un perdigón No 11 a la baja Diabolo empujando el proyectil hasta el plano con la faceta de asiento, es decir, que no se asome par el borde. Entonces, por un movimiento continuo, se hace volver el arma a su posición de partida. Así la pistola está cargada y armada para el tiro. Todo apriete involuntario o accidental del disparador, al armar, cargar y cerrar la pistola, queda excluido gracias al dispositivo de seguro automático de modo que queda impedido también un accidente eventual del tirador o una damnificación del arma.

Los elementos de puntería son graduables: el punto es graduable en altura y la mira en el sentido lateral. El ajuste de estos órganos se realiza con ayuda del estornillador (Fig. 1a) situado al frente de la tuerca del casquillo. La carrera del disparador es también graduable. Para realizar el ajuste, la pistola se arma, pero no se carga. A continuación se introduce el destornillador por el orificio practicado en el gatillo en el entalle del disparador (Fig. 1b), atornillándose hacia adentro o aflojándose el tornillo del disparador hasta quedar en la posición óptima para el tiro.

Después de arreglar la pistola a una resistencia muy fina del gatillo, hay que verificar si no ocurre un disparo automático, al cerrar el cañón. En este caso hay aumentar la resistencia del gatillo, destornillando un poco el tornillo regulador de 180-360°.

Realizando el ajuste de la resistencia del gatillo, pistola no estando armada (lo que no se recomienda), puede suceder un caso que la pistola no pueda estar armada — el pistón no estando tenido en la posición de atrás. Este defecto se suprime igualmente, destornillando un poco el tornillo regulador.

Cómo se mantiene la pistola: Se arma (se tensa) el arma sólo inmediatamente antes del tiro. El dejar el arma tensada (armada) inútilmente largo tiempo fatiga al resorte de presión y la pistola pierde su potencia.

lampoco se dispara la pistola sin balas ya que esto disminuye su durabilidad. Un cuidado de mantenimiento regular asegura el máximo de potencia. De tiempo en tiempo — según se utiliza la pistola — se limpian los restos de plomo sedimentado en el arma del cañón, lo mejor por medio de un cepillo de acero. También un alojamiento adecuado es importante para proteger el arma contra polvo, humedad, etc. El taladrado del cañón así como otras partes funcionales se engrasan con una ligera capa de aceite. Después de un uso prolongado se recomienda engrasar la garnitura de sello del pistón con algunas gotas de aceite que se vierten gota a gota el canal de aire en el cilindro de aire. Para engrasar se emplea aceite para máquinas, o eventualmente, aceite para armas que se puede comprar en el taller especializado.

La pistola TEX 086 es un producto moderno, perfecto del punto de vista de concepción y construcción, que se exporta a decenas de países en el mundo entero. Vale la pena cuidarla con esmero y manejarla como es debido ya que recompensa estos cuidados con una precisión de tiro y larga duración.

TEX086

Technická data

Délka pistole	346 mm
Délka hlavně	185 mm
Ráže	4,5 mm
Počet drážek v hlavní	12
Stoupání	450 mm vpravo
Délka záměrné	292 mm
Hmotnost	1,22 kg
Rychlost střely	95 m/sec

(brok č. 11)
90 m/sec
(střel. Diabolo),

Odpor spouště regul.	3,72 N max.
Napínací síla	do 11,77 N max.

Technical data

Length of pistol	346 mm (13 5/8")
Length of barrel	185 mm (7 1/4")
Caliber	4,5 mm (.177)
Groove number	12
Groove step	450 mm

(17 3/4" to the right)
292 mm (11 1/2")

Aiming line	292 mm (11 1/2")
Mass of pistol	1,22 kg (2 11/16 lbs)
Speed of projectile	95 m/sec

(311 ft/sec with pellets No 11)
90 m/sec
(295 ft/sec with Diabolo pellets)

Trigger pull adjustable	3,72 N max. (8 3/8 lbs) max.
-----------------------------------	---------------------------------

Cocking strength	11,77 N (27 lbs) max.
----------------------------	--------------------------

Technische Daten

Pistolenlänge	346 mm
Lauffänge	185 mm
Kaliber	4,5 mm
Anzahl der Laufzüge	12
Steigung	450 mm rechts
Länge der Visierlinie	292 mm
Masse	1,22 kg

Geschwindigkeit	95 m/sec (Schrotkorn Nr. 11)
---------------------------	---------------------------------

90 m/s
(Diabolo-
-Bleigeschoss)

Regelbarer Abzugs- widerstand	3,72 N max.
Spannkraft	bis 11,77 N max.

Caractéristiques techniques

Longueur du pistolet	346 mm
Longueur du canon	185 mm
Calibre	4,5 mm
Nombre de rayures dans le canon	12
Pas	450 mm à droite
Longueur de visée	292 mm
Masse	1,22 kg
Vitesse du projectile	95 m/s

(balle n° 11)
90 m/s
(flèche Diabolo)

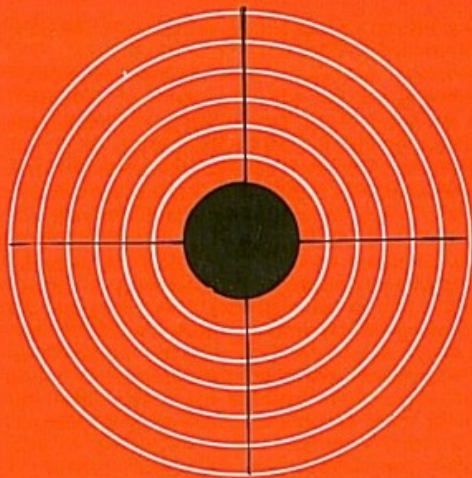
Résistance réglable de la détente	3,72 N au maximum
Force d'armement max.	11,77 N

Datos técnicos

Longitud de la pistola	346 mm
Longitud del cañón	185 mm
Calibre	4,5 mm
Número de ranuras en el cañón	12
Angulo del rayado	450 mm derecha

Longitud de la línea de mira	292 mm
Masa de la pistola	1,22 kg
Velocidad de la bala	perdigón No 11 95 m/sec bala Diabolo 90 m/sec

Resistencia del dispa- rador ajustable	3,72 N como máximo hasta 11,77 N como máximo
Fuerza de armar (tensor)	



VYROBCE
PRODUCER
HERSTELLER
PRODUCTEUR
PRODUCTOR

PŘESNÉ
STROJÍRENSTVÍ
UHERSKÝ
BROD

VYVOZCE
EXPORTER
EXPORTEUR
EXPORTATEUR
EXPORTADOR



MERKURIA

Printed in Czechoslovakia

MTZ 31 995-76